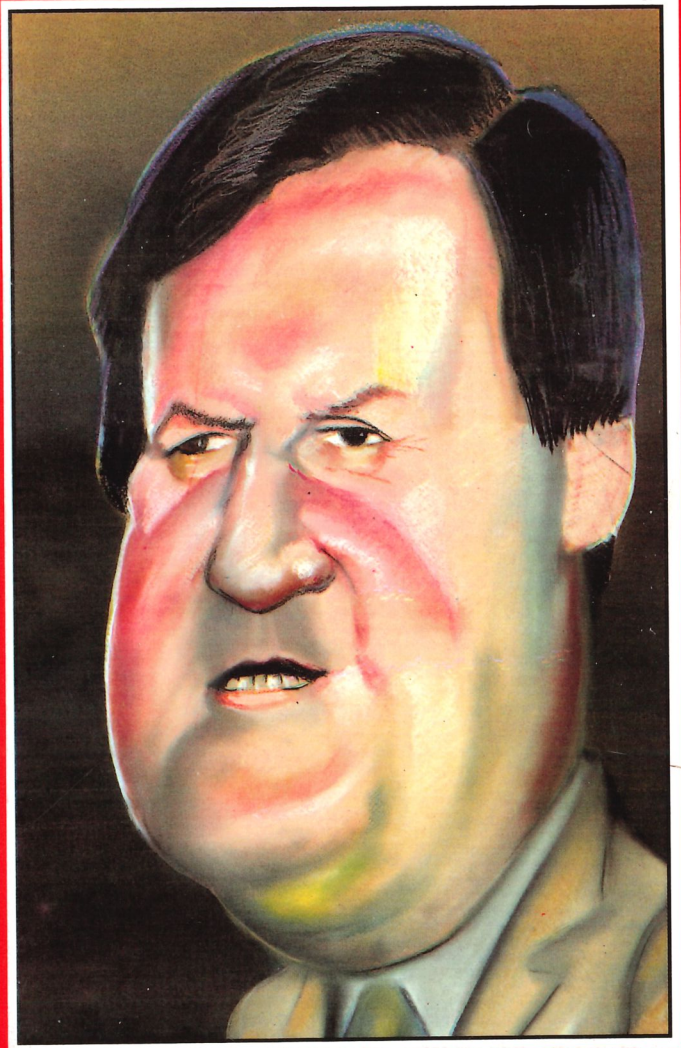
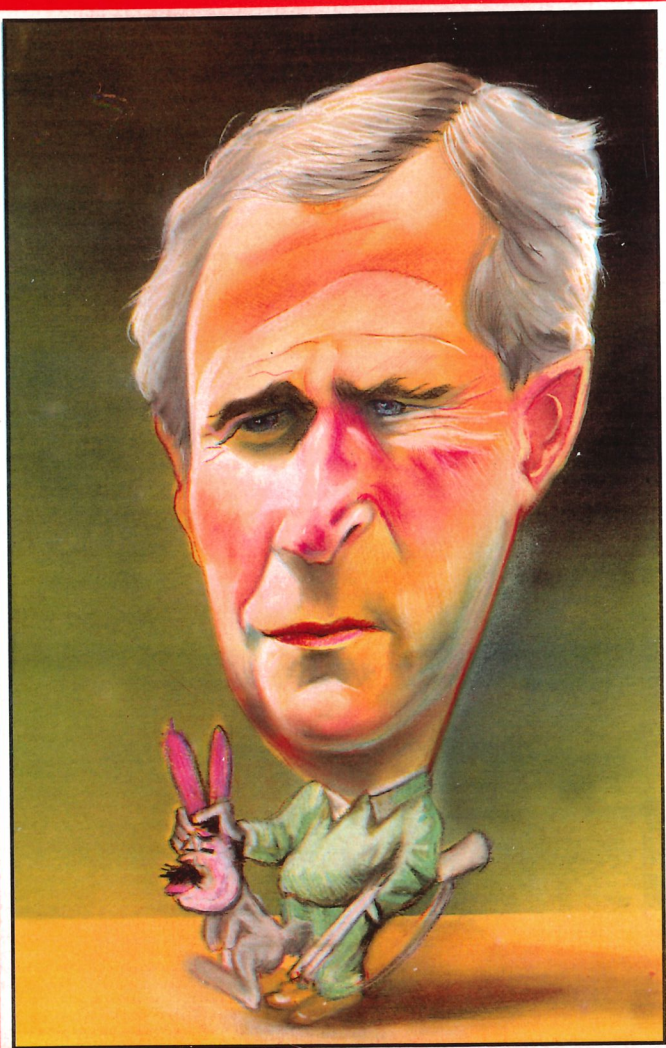


CARTOONS



STEFAN POPA POPA'S

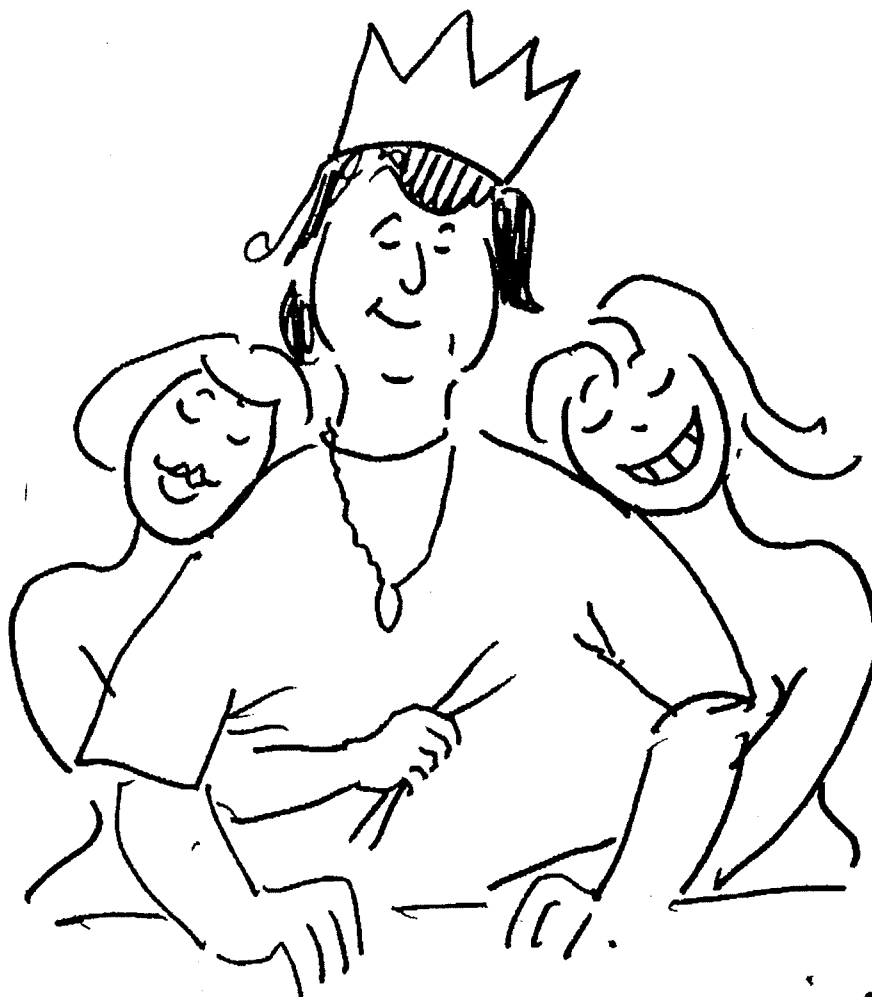
Printed by
POPA'S ART



POPA'S -
GUINNESS WORLD RECORD HOLDER

ȘTEFAN POPA POPA'S IN NAMED:
THE KING OF CARTOON

KING POPA'S



Worshipping
FRATERNELLEMENT

THE FASTEST CARTOONIST IN THE WORLD
THE BomBER IN THE FIELD
CABU OF EUROPE
THE ROMANIAN DAUMIER OF THE XXth CENTURY
THE CHAMPION OF THE WORLD
STAHANOV OF THE CARTOON
THE HUMAN BEING WHO WAS FASTER
THAN THE COMPUTER BY 4 SECONDS

**EDITED BY
POPA'S ART**

**PRINTED IN ROMANIA
POPA'S ART TIMIȘOARA**

At the beginning of the session from the NATO summit held in Prague, Lord Robertson thanked for the cartoon signed Popa's and that was offered by Ion Iliescu, the President of Romania.*



* It was this fact that determined Adrian Năstase, the Romanian Prime-Minister, to exclaim: **"This is an historical event..."**

**Ladies and gentleman,
Dear readers,**



I would be very pleased if the name of my home town were to become synonymous with the idea of new hope for many nations.

VÁCLAV HAVEL
President of the Czech Republic

Václav Havel



It is my great pleasure to welcome you to the NATO summit being held in the heart of Europe. Please allow me to thank those people who have helped to prepare this summit.

ALEXANDER VONDRA
Czech Government Commissioner for the NATO Summit

Alex Vondra

The great cartoonist Ștefan Popa Popa's and his art don't need to be presented neither to the Romanian public, nor to the foreign one.

This is a sign that art is, by vocation, in the avant-garde of the "transfrontiers" manifestations. One single condition would allow the plenary achievement of this vocation: its message - that has a potential global destination - should be placed where the "spotlights" swarm after the current events. This meeting of art with the spotlights creates a specific magic that cannot be replaced or matched by anything.



This happened on the occasion of the NATO Summit held in Prague from November 21st to November 22nd 2002, a reunion with historic reference for Romania, when, for a few moments, like a wizard of the pencil, Popa Popa's transformed - by means of his exhibition - that environment into a fabulous space, where you could find, face to face, the portraits created by the author and their "originals".

I think that it is a generous gesture to let - with the help of this album - this exhibition be admired by those who couldn't be present at this unique moment, so I am more than happy to see that the "moment Prague" has already got an artistic posterity.

ION ILIESCU

The president of Romania

A wonderful idea brought together in one exhibition portraits which were made "live" to the personalities present at the Conference of the Prime Ministers from the Countries that are members of the Group V-10, conference which took place in Bucharest on March 2002.

This idea was continued - and this it grew to a considerable size - the same year, in November at the Summit of the North Atlantic Alliance with its partners, and it ends now, less than one month after the event, with the printing of this album. "The toiler" of this idea is the cartoonist Ștefan Popa Popa's, who was invited to Prague. He is the same



person who is to be found in the "Guinness Book", the Philippines editions, with 131 cartoons made in one hour.

The talent, the sharp eye, the wit, the sense of humour, the power to synthesize, all these together allowed the author to point out, through clear and delicate lines, traits of character, attitudes and diverse moods of the soul. He offered us images that either relaxed or cramped us, that urged us to meditate and hope and helped us to "read" into our essence or the essence of others.

This is also the case of the present album. Congratulations and good thoughts to the author for this feast of the spirit.

ADRIAN NĂSTASE

The Prime-Minister of Romania

UNFINISHED PORTRAIT

Stefan Popa Popa's, more shortly: Popa's is, in many ways, a phenomenon in our cultural life. I have to confess that I haven't met another one among the plastic artists. Some of them have been and still are my friends. A curious kind of creators who, I realize, have to face with difficulty the market economy... In this scenery I see the cartoonist in a much more difficult situation. What is their art about, besides the fact that they make us laugh and marvel at what they can take out from a familiar face?!... The difficulty is much bigger when we talk about a complex



artist like Popa's. What is he, in fact, for he is not a drawer in the classical sense, he is neither a cartoonist who, moving the lines of the face, puts on the face of the person a happy-crying mask... And so, in what category do we place his portraits?...

As I am not an art critic, but only an amateur of painting and all that comes with it, I am content just to read the drawings, the portraits, the sketches – or what we call them – that are created by this remarkable artist. First, the author. I would define him, in two or three words, like this: sharp eye, a rummaging spirit, a good psychologist, sentimental, a fine artist and an amazing force of creation. I saw him one night in Sinaia, standing at the table and, for one hour, not more, he drew the portraits of 20-25 people who, I am sure, he had never seen before.

His portraits are close to cartoons, but I repeat, they are not like the so-called cartoons, they are not the classical realist drawings in which a man watches himself like in a mirror and discovers his symmetries and his dissymmetries.

The cartoon brings into the light, out of the depths of the subject's psychology, all the cruel parts, the devil that hides in every person.

I leaf through Popa's album: what a wonderful thing and when I wander through a land of wonders, my crooked smile, my joy is vexed. I discover here the great ones of yesterday and today, from Helmut Kohl to Lady Diana... The man who reunited Germany has cheeks like two huge bellows and a narrow forehead: Lech Walesa has the moustache of a tomcat and the neck of a ballerina; Jacques Chirac distinguishes himself through his eyes of an old fox and a sharp, long nose like a pepper in autumn before it is introduced into the preserving bottle...



I shouldn't forget Boris Eltin and Slobodan Milosevici... Two masterpieces. What can be seen – and what remains in my memory as a reader – is a rictus that, in other times, would have sent you for many years to Siberia, and, in the second portrait, a concentrated rage and, like the French say, “dereasonable”... I don't know what more could I say about Madeleine Albright and her face of a figged abbess. In her blue eyes there are the shadows of two platoons of marines, and her look announces a long series of apocalypses...

This is Stefan Popa Popa's... A truly exceptional talent, who reads the small underworld from the book of our inner-being... We look, we amuse ourselves, and we try to amuse upon the happy-crying found in these gorgeous drawings...

A feast of the malicious spirit...

EUGEN SIMION

The President of Romanian Academy



STEFAN POPA POPA'S

Stefan Popa Popa's was born on June 11th 1955, in Caransebes, Romania. At the age of five he begins to draw on table cloths and curtains, and at the age of seven, when his first cartoon is published in a regional newspaper, he calms his parents by beginning to draw on paper.

At the age of 14 he publishes his first cartoon in the only humour magazine available in Romania under Ceausescu's regime. This is the period when he starts to participate in National and International Salons. Due to trips in France facilitated by Mr. Henry Coursaget, President of the Festival in Confolens, he discovers the universal cartoon and starts his professional period. In 1980 Popa's graduates from the Polytechnic Institute in Timisoara and becomes the official cartoonist at the Festival in Confolens and other international festivals. In 1990 he wins a UNESCO scholarship, publishes the first satirical graphic art album. He meets and works side by side with great artists and cartoonists such as: Salvador Dali, Jerry Robinson (Superman's and Batman's author), Vasquez De Sola, Plantu, Emerson, La Palma, Tim, Morchoisne. At the international Festival of Cartoon from Saint-Esteve (France) he breaks the world record for resistance (during 10 days and 10 nights he draws 1527

portraits in colours) and on October 17th 1995 he succeeds to break the world record for speed that belonged to the Belgian Emile Robin (106 cartoons in one hour), making 131 cartoons in one hour and therefore, is declared the fastest cartoonist in the world; this record was homologated in the Guinness Book from the Philippines. At the same festival he succeeds to break his own record by making 2772 cartoons in colours in 10 days and 10 nights and obtains the votes of the French public and tourists, who came to the International Festival from Saint-Esteve, for best resemblance between the cartoons and the models.

Due to all these results he is rewarded the title of Best Man Baixa nom Briale.

As the President of Honour of the Romanian Cartoonists' Association he organizes all the professional salons from Romania. He has founded the first Museum of the Romanian Cartoon at the Castle from Macea (Arad).

Dali's portrait, signed Popa's 95, is included in the catalogue from the Museum Salvador Dali.

On the occasion of the 80th anniversary of the humor magazine "Canard Enchaîné", he was invited to Sierre in Switzerland and to Forte dei Marmi in Italy.

Invited by Hassan the second, King of Maroc, to the Bab Rouah Royal Court, in 1997.

Invited to the Beethoven Festival, Ringstrasse Gallery, Vienna, Prater, 1998.

Official Cartoonist at the Olympiad from Atlanta, World Cup, 1998.

Invited to the Tourism Fair from Berlin 1998, 1999 and to The World is Coloured Festival, Ingolstadt, Germany, 1999, 2000.

Official Cartoonist at the Summits in Bucharest and Prague, 2002.

Invited by the Romanian Academy to the International Session called Think Europe, where he drew presidents of academies from the entire world, Sinaia, 2002.

In China, he receives the title The Best of the World for portrait, 2002.

His works can be seen in famous museums such as the Ermitage from Sankt Petersburg.

Was decorated by the president Ion Iliescu with the title Knight of Honour in culture.

Member of honour in the International Police Association.

He collaborates as a teacher at the Vest University from Timisoara.

Member of the Plastic Artists' Union from Romania and of the Professional Plastic Artists' Union.

He has a permanent personal exhibition at the Victoria Pallace, Romania's Government.

He is Citizen of Honour in 26 cities from Romania: Timisoara, Cluj, Caransebes, Dr. Turnu-Severin, Slatina, Ploiesti, Vaslui, Fagaras, Zalau, Gura Humorului, Mangalia etc.

INTERNATIONAL SALONS:

- Montreal, Canada, 1979 - 1980
- Bordighera, Tolentino, Pescara, Italy, 1980
- Athens, Greece, 1980
- Garbovo, Bulgaria, 1980, 1983
- Skopije, Belgrade, Yugoslavia, 1980, 1981, 1991
- Beringen, the Low Countries
- Moscow, Russia, 1983
- Istambul, Akseir, Turkey, 1983
- Warsaw, Poland, 1987
- Cariocas, Rio de Janeiro, Brazil, 1991
- Lisabon, Oreire, Portugal, 1993
- Trento, Italy, 1994
- Smederevo, Yugoslavia, 1997
- The Royal Galleries Babh-Ruah (Rabat, Maroc), 1998
- The International Tourism Fair (Berlin 1999, 2000)
- Ingolstadt (Die Welt ist bunt - The World is coloured), 2000, 2001
- Ring strasse Gallery - Prater Wien, 2000
- The Victoria Palace (the Romanian Government), 2002

PERSONAL EXHIBITIONS:

- The Townhall from Confolens 1979-1985
- Yomiuri Simbun Gallery, Tokyo, Japan, 1980
- Huriviet Vafki Gallery, Istambul, Turkey, 1984
- "Szpilky" Galleries, Warsaw, 1987
- Cartoon's Museum, Warsaw, 1987
- Abbaye aux Dames, Saintes, France, 1990
- Budapest, Hungary, 1990
- Saint-Esteve, France, 1990
- Grupamma Confolens, France, 1990
- Pan Theatre, Bucharest, Romania, 1993
- Copenhagen Soro, Denmark, 1994
- The National Military Centre, Bucharest, 1994, 1995, 1996
- The Art's Museum, Timisoara, 1995
- Voishe Dome, Yugoslavia, Belgrade, 1996
- The National History Museum from Moldavia (in the presence of the President of the Moldavian Republic, Petru Lucinski), 1997

On January 21st, Popa signs a contract with the Cartoonists' and Writers' Trade Union (USA) and publishes in 144 important newspapers and magazines all over the world:

Szpilsky-Poland, Interpress Graphic - published on 6 continents; Damage, La Nouvelle Republique, VSD, Sud _ Ouest, Centre Presse, Liberation, Charente Libre, L'Humanite, L'Independent, Canard Enchaîne etc. - France; Jez - Yugoslavia; Stirsell - Bulgaria; Cearceaf, Huriviet Vafki - Turkey; Daily World - USA; Hocipo, Magyar Hirlap - Hungary; Yomiuri Simbun - Japan; L'Afrique - Congo; L'Opinion; Krokodil - Russia; Carioca - Brazil; Bargladet - Denmark.

OTHER EXHIBITIONS:

- The Art's Museum, Galati, 1979 - 1983
- UNESCO, Paris, 1979 - 1983
- Athens, Greece, 1980
- Bucharest, Sala Dalles
- Warsaw, Cartoon's Museum, 1989
- Saintes-France, 1989, 1990 with CABU, PLANTU, WOZNIAC, SERRE, LAVAL, MOSE, SOULAS.
- Budapest, Hungary, 1990
- Saintes, France, 1989, 1991
- Sainte-Esteve, France, 1991
- Szeged, Hungary, 1991
- The Art's Museum, Timisoara, 1991
- The National Military Centre, Bucharest, 1993, 1994, 1995

During his career, a series of films and shows are produced on Popa's, in the following countries: USA, Canada, France, Denmark, Yugoslavia, Hungary, Romania, The Moldavian Republic, Poland, The Czech Republic and Germany.

He also receives awards for his exceptional activity from the Romanian Television and from the Humourists Association.

HE RECEIVES IN ROMANIA MORE THAN 100 PROFESSIONAL PRIZES, FOR EXAMPLE:

- The First Prize of the Humour Salon - Braila
- The First Prize of the Humour Salon - Timisoara, 1980
- The First Prize of the Humour Salon - Vaslui
- The First Prize of the Humour Salon - Galati
- The First Prize of the Humour Salon "MILCOVIADA", Focsani, 1993
- The First Prize of the Humour Salon "THE GOLDEN APPLE", Bistrita, 1984
- The First Prize of the Humour Salon, Bailesti
- The First Prize of the Humour Salon, Vaslui.

POPA'S RECEIVES 58 INTERNATIONAL PRIZES:

- The First Prize - Tokyo, Japan, 1980
- Huriviet Vafki - Istambul, Turkey, 1983
- The Medal of The Fine Art's Academy from Moscow, 1987
- Belgrade, Yugoslavia, 1985
- The Medal of the Cartoon's Museum from Warsaw, 1987
- La Marianne, Sainte-Esteve, France, 1990
- Hocipo, Budapest, Hungary, 1991
- The Best of the World for portrait, China, 2002.



Saint -Esteve, France, October 17th,1995 at 8 o'clock in the evening. The attempt to top the world record set by the Belgian Emile Robin (106 cartoons in one hour).



Sitting at the two tables, Popa's tries to win this time trial.



After 50 minutes.



He has just set a new record: 131 cartoons in one hour, the victory of all those who were drawn (the victory of all the persons who exhibit their portraits).

TF1
EDITIONS

LE LIVRE GUINNESS DES RECORDS

COMMISSION
D'HOMOLOGATION
DU GUINNESS
DES RECORDS
40, COURS ALBERT I^{er}
75008 PARIS

LE LIVRE OFFICIEL

REF: 131 caricatures

Bravo, ce record est homologué par le Bureau Officiel d'Homologation du Livre Guinness des Records. Nous vous félicitons. Ce record figurera dans la mesure du possible dans la prochaine édition. Envoyez-nous une photo légendée au dos (nom du titulaire, date, record), couleur si possible, tirée sur papier photo. Nous nous réservons le droit de publier des extraits de votre courrier suivis de votre signature en fac-similé, sauf objection par écrit de votre part. Attention, la documentation ne pourra malheureusement pas être restituée.

Si vous êtes titulaire du record et que vous souhaitez un Diplôme, vous pouvez en adresser la demande à Editions Philippe, Bureau d'Homologation sans omettre d'y indiquer précisément le nom du titulaire, la date et le libellé précis du record en deux lignes maximum. La participation aux frais pour la France est de 364 FF TTC payables en timbres postaux autocollants de 2,80 FF, soit 130 timbres. Pour l'Etranger, par chèque bancaire libellé en Francs français d'un montant de 430,00 FF à l'ordre d'Editions Philippe (Un chèque différent par diplôme).

Tous les records du monde sont communiqués au Bureau mondial de Londres, pour être enregistrés et transmis aux autres éditions du Livre Guinness des Records dans le monde entier. Il est possible que votre record ne soit pas accepté (parce que battu, dépassé, non-conforme, etc) dans ce cas, vous comprendrez que nous nous voyons dans l'obligation de le radier.

Il nous manque des photos de vous exécutant les caricatures.

Salutations



Nous vous remercions, et nous vous prions de recevoir l'expression de nos salutations les plus amicales.

Paris, le 31/11/95

Bureau Officiel d'Homologation.



M. Stefan POPA
Bd de Take Ionescu
NR 49 TimisoARA ROUMANIE

TF1 EDITIONS - Société Anonyme au capital de 500 000 F - R.C.S. NANTERRE B 347 671 471

SIEGE SOCIAL - 1, quai du Point du Jour - 92656 Boulogne Cedex - Téléphone : 41 41 12 34 - Fax : 41 41 31 53

Numéro d'identification CEE FR 03 347 671 471 000 22



DIPLÔME



LE LIVRE GUINNESS DES RECORDS

certifie que

MONSIEUR **Stéfan POPA**

DÉTIENT LE RECORD SUIVANT

TITULAIRE

RECORD

DATE

**Exécution de 131 caricatures en 1 h,
d'après des modèles vivants**

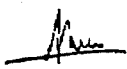
Réalisé le 17 octobre 1995

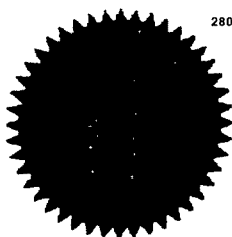
à Saint-Estève, 66240

FAIT À Paris le 26 février 2002

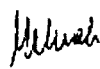
280202 ST

LE LIVRE GUINNESS DES RECORDS
FRANCE - FRANCOPHONIE





GUINNESS MEDIA SAS





CETTE HOMOLOGATION IMPLIQUE OBLIGATOIREMENT UNE INSCRIPTION DANS LE LIVRE GUINNESS DES RECORDS

THE RABAT FESTIVAL

The Capital is in feast! Euphorical, following the great opening of the Rabat festival which is now at its fourth edition which held a great deal of surprises with regard to its organization, artistic and cultural manifestations, participants coming from different European Countries, Latin America and the Arabic world, and finally the spirit of a qualitative festival within an ancient city.

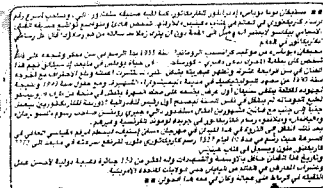
Great times for the Rabat festival? No doubt about it, as it is enough to glance at the great program of this fourth edition which involves thirty countries of the 4 corners of the world. It may be ambitious but not utopic, as this festival became „reality”, may be even a tradition for the Rabat capital. For this reason, there was employed an overwhelming budget amounting to 7 million dirhams (7 mil. dh) for the success of the festival, held between 30 May and 9 June (the day before the start of the Football World Cup held in France), which has created an intensive animation for millions of inhabitants of Rabat, politicians, business men, among others. In fact, the Mohamed V Boulevard has actually been invested in order to be transformed in a location which is animated and meant for leisure through the presence of the famous sketch artists and caricaturists world famous, like Ștefan Popa Popa's who is in a way the guest of honour of the Rabat festival.

A couple of words on this Romanian caricaturist who beat the world record in speed, beating also the computer by four seconds. So throughout the festival, this great genius of the caricature in the midst of the planet, shall please everyone who desires to obtain a caricature performed publicly in a few seconds. A real curiosity for the Rabat public who invaded the Romanian pavilion. It's true that we seldom have the occasion to meet a great artist of great reputation and exceptional talent. This is in fact one of the characteristics of the Rabat festival which joined together exceptional artists from Latin America, from Mexico, Columbia, Brasil, Argentina, Chile, Venesuela, Peru, who had been sponsored by the European Commission.

There are numerous plastic arts exhibitions which were programmed within cultural locations. At the same time the great exhibition of caricatures of Stefan Popa Popa's has been planned for the 10th of June (day of the inauguration) within the prestigious art gallery Bab Rouah. This exhibition shall have a spe-

العلم الفني في لقاء مع "امبراطور" الكاريكاتير ستيفان بوبايواس

لدي صداقات جيدة مع حكام العالم رغم انزعاجهم من فنّي!

[illegible]

cific character underlined by the presence of the romanian folk singer Floarea Calota, who shall offer recital of Romanian songs within the Stefan Popa Popa's inauguration unless she shall also sing within several concerts on the Romanian territory. We must add that Romania shall participate for the first time in a transcultural festival in Rabat.

The other artistic and cultural axes shall transform the festival in an international event which allows the interaction of varied and rich cultures, opening a universal dialogue based on artistic expression.

Church and traditional music styles, jazz, folk music, dancing, coreography, theatre, cinema, poetry (it is true that for this 4th edition of the Rabat festival, there were envisaged, for the first time, several shows including elaborated poetry created by great foreign and Arab poets) shall end the Rabat festival, declares M. Ahmed Masaia (festival director, who is on the verge of perpetuating this new experience which shall undoubtedly make it a prestigious festival for the profound aspirations which prolongue its universal character and the transcultural dialogue between people and civilizations, either African, Latin-American, European, Asian or Arabic-Muslim – we wish a long life for this world cultures festival.

HASSAN MÉGRI

LE MATIN du Sahara et du Maghreb,
5 June 1998

POPA'S: THE MAN WHO DRAWS FASTER THAN HIS SHADOW

International caricature festival. Ștefan Popa Popa's is Romanian, but his career is entirely international. Born in 1955, this man hungry for drawing is also the holder of all world records in caricature, featuring in the Guinness Book.

One hundred thirty one caricatures per hour: who say more? It is in fact, the speed record attained by Popa's, on the 17th of October 1995, overpassing the belgian Emile Robin who only „captured” 106 portraits!

Ștefan Popa Popa's lives to draw and that for over 44 years... During a festival in Saint-Estève he beat the world record in resistance, drawing during 10 days and 10 nights, a number of 1527 portraits in colours. He is addicted to drawing, to caricatures. He is the first to get up in the morning, the last to go to sleep, seeing his fast hand glide over the sheet of paper tireless, like an autonomous entity ... with a mind of its own, tracing curves and traits with a diabolical precision.

The 1st caricature at 5. Prodigious artist certainly, if we think that at that age, beyond the iron shades, the small Romanian from Caransebes, had fun while drawing his neighbours on paper napkins and drapes and that he exhibited his 1st professional caricature in the local newspaper at 7!

At 14, he published his works in the sole romanian humour publication, under the Ceasusescu regime. That's when he starts to participate in national and international salons. From that point on, he shall pass over the borders of the Balkans and more or less The Iron Gates.

From year to year, he visits the European capitals, world capitals, today in Vienne, tomorrow in Leipzig and the day after in Tokyo or Chicago. But what is the reason which inspires him? „I love to go straight to the heart of the people through the expression of their eyes, he says, If I see someone smile or burst into laughter, I may draw him/her sadder than he is in fact, but I had captured for a second his melancholy, his inner ill – being which was well covered at first by his smile. Also a person who seems solely preoccupied by himself may be in fact generous at heart, and I plan to show in my drawing that hidden facet”.

Is Popa's a sourcerer? No, but a fine psychologist.



Paris, 1980

No doubt, his secret wounds and failures as a young man made him be able to pierce through the human soul, which is one of the common points and a personal feature of all his caricatures.

From museum to museum. He excels in the political satire where he gets excited when he forces the traits of the world's most powerful men, such as: Boris Eltsine, Jaques Chirac, Madeleine Albright, General Lebed, Bill Clinton, Helmut Kohl, Edouard Balladur – his favorite – and many others!

Due to his life of work, he was lead to crush certain myths of our time such as Dali – whose portrait made by the Romanian is included in the catalogue of the Salvador Dali Museum – and to join with illustration artists such as Jerry Robinson, Plantu, Emerson, Tim...

And he even founded the first museum of Romanian Caricature in the Castle of Macea (Arad). In order to plunge back into the rejuvenating bath of his native Romania.

VALÉRIE B.-PONS
L'INDÉPENDANT
14 October 1999



**Ștefan Popa Popa's with Adrian Năstase, Prime-Minister of Romania
at „The Spring Summit of New Allies”, Bucharest, March - 2002**

Published by



POPA'S ART

ISBN 0-443-03206-9



5 780443 032067